

# MISSIONE ECONOMICA IN VIETNAM



HANOI  
HO CHI MINH CITY  
27 FEBBRAIO – 5 MARZO 2016

## L'iniziativa

Veneto Promozione S.c.p.A. promuove l'organizzazione di una **MISSIONE ECONOMICA VENETA IN VIETNAM**, nell'ambito dei Programmi Promozionali congiunti di Unioncamere Veneto e Regione Veneto. L'iniziativa ha l'obiettivo di offrire alle aziende venete una presa di contatto con l'interessante realtà economica del Vietnam per favorire l'ingresso delle produzioni locali in questo promettente mercato, nuova porta d'accesso per il business in Estremo Oriente, attraverso l'organizzazione di incontri d'affari mirati.

Il Vietnam, Paese i cui tassi di crescita economica hanno raggiunto livelli comparabili a quelli cinesi, sta assumendo un ruolo chiave per i mercati Asean. Inoltre, come conseguenza della prossima firma di un Accordo di Libero Scambio tra UE e Vietnam, si otterranno influenze positive per l'export italiano quali un importante abbattimento dei dazi doganali.

Le aziende venete saranno selezionate sulla base di una **verifica preventiva del rapporto prodotto/mercato**. Per ogni azienda veneta sarà predisposta un'**agenda personalizzata di incontri/visite aziendali** con operatori locali, preventivamente individuati a fronte del profilo aziendale dell'operatore veneto.

## I principali settori coinvolti

**Arredamento, illuminazione, mobili da ufficio, arredo e soluzioni contract, attrezzature per grandi comunità (ho.re.ca.), macchinari e attrezzature e materiali per l'edilizia**

## Programma indicativo

<i>Sabato 27 e domenica 28 febbraio</i>	Partenza da Venezia e arrivo a Hanoi
<i>Lunedì 29 febbraio</i>	Incontri con controparti vietnamite a Hanoi
<i>Martedì 1 marzo</i>	Eventuali ulteriori incontri con controparti vietnamite a Hanoi
<i>Mercoledì 2 marzo</i>	Trasferimento a Ho Chi Minh City
<i>Giovedì 3 marzo</i>	Incontri con controparti vietnamite a Ho Chi Minh City
<i>Venerdì 4 marzo</i>	Eventuali ulteriori incontri con controparti vietnamite a Ho Chi Minh City
<i>Sabato 5 marzo</i>	Rientro a Venezia

## Organizzazione

Le aziende venete saranno selezionate sulla base di una **verifica preventiva del rapporto prodotto/mercato**. Una volta effettuata l'indagine da parte delle nostre controparti in loco, Veneto Promozione provvederà a comunicare l'esito relativo a ciascuna ditta. Per ogni azienda veneta partecipante sarà quindi predisposta un'**agenda personalizzata d'incontri con operatori locali**, pre-individuati dalle nostre controparti.

## Referenti organizzativi

- ICHAM – Italian Chamber of Commerce in Vietnam con sede a Hanoi e Ho Chi Minh City
- Vietnam Chamber of Commerce and Industry

## Costi

I costi di partecipazione per azienda veneta sono di Euro 4.800,00 che, grazie al 50% di contributo pubblico in regime *de minimis* della Regione del Veneto e Unioncamere Veneto, vengono ridotti ad una **quota di partecipazione pari a Euro 2.400,00 + IVA 22%** (Euro 2.928,00 IVA inclusa) che comprende:

- Studio di fattibilità aziendale
- Organizzazione generale della missione e di tutti gli aspetti logistici connessi
- Spese di viaggio per n. 1 delegato aziendale (viaggio aereo in classe economica, trasferimenti collettivi, sistemazione alberghiera in camera singola con colazione, visto d'ingresso in Vietnam)
- Preparazione e realizzazione degli incontri d'affari individuali
- Predisposizione sala meeting o servizio auto dedicato agli incontri B2B

- Servizio di interpretariato italiano/ vietnamita durante le giornate di incontri programmati
- Assistenza di un delegato di Veneto Promozione S.c.p.A. per tutta la durata della missione.

Restano esclusi:

- eventuali costi aggiuntivi di interpretariato per programmi personalizzati
- costi di trasferimento per personalizzazione del programma
- quanto non sopra previsto

- ➔ Nel caso l'azienda intendesse accedere ad eventuali altri contributi pubblici per la stessa iniziativa, è tenuta ad informare preventivamente Veneto Promozione S.c.p.A.
- ➔ Il contributo potrà essere accordato solo ad un numero massimo di partecipanti e criterio determinante per usufruire del beneficio finanziario sarà l'ordine di arrivo delle adesioni definitive.

## **Modalità di partecipazione**

Trasmettere la seguente documentazione via fax (041 2526210) o e-mail: [info@venetopromozione.it](mailto:info@venetopromozione.it) **entro**

### **MARTEDI' 22 DICEMBRE 2015:**

- **modulo di adesione** debitamente compilato, datato, firmato, timbrato
- **company profile** debitamente compilato, datato, firmato, timbrato
- **materiale illustrativo dell'azienda** (catalogo, brochure, ecc...)
- **dichiarazione de minimis**  
Questa iniziativa usufruisce di un contributo in regime *de minimis* per un importo massimo previsto di Euro 2.400,00 per il quale la ditta deve sottoscrivere la relativa dichiarazione, da scaricare [CLICCANDO QUI](#)  
Tale dichiarazione deve essere debitamente compilata, datata, firmata, timbrata, unita a copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore
- **attestazione dell'avvenuto pagamento relativo all'anticipo di euro 800,00 + IVA (Euro 976,00 IVA inclusa)**  
Il versamento della quota di anticipo dovrà essere effettuato con rimessa diretta sul conto corrente bancario di UNICREDIT Ag. 912 di Mestre-Venezia n. 000101706468 - ABI 02008 - CAB 02003 - CIN S IBAN IT72S0200802003000101706468. Seguirà fattura quietanzata.

#### **Si richiama l'attenzione su quanto segue:**

- ➔ L'indagine prodotto/mercato sarà effettuata solo al momento in cui perverrà tutta la documentazione richiesta unitamente all'attestazione dell'avvenuto pagamento relativo all'anticipo di Euro 800,00 + IVA.

Una volta effettuata l'indagine prodotto/mercato da parte dei referenti in loco, sarà comunicato l'esito relativo a ciascuna ditta:

**in caso di esito negativo** dell'indagine, invieremo comunicazione relativa e provvederemo a restituire l'anticipo versato;

**in caso di esito positivo** dell'indagine, inoltreremo conferma della Vostra partecipazione con richiesta del saldo della quota di partecipazione.

- ➔ L'adesione alla missione è vincolante nella misura in cui la verifica preventiva delle richieste di collaborazione effettuata dal referente organizzativo in loco dia esito positivo (cfr. punto n. 3 del modulo di adesione).

A disposizione per qualsiasi informazione (Antonella Piva - Tel. 041 2526211), porgiamo cordiali saluti.

Edy Rubinato  
Responsabile Direzione Operativa  
Area Amministrazione e Affari Generali

All/SBT

# MISSIONE ECONOMICA IN VIETNAM



**HANOI**  
**HO CHI MINH CITY**  
**27 FEBBRAIO – 5 MARZO 2016**

## MODULO DI ADESIONE

Da inviare **ENTRO MARTEDI' 22 DICEMBRE 2015**

a VENETO PROMOZIONE S.c.p.A. - Fax 041 2526210 – E-mail: [info@venetopromozione.it](mailto:info@venetopromozione.it)

unitamente a:

**COMPANY PROFILE, DICHIARAZIONE DE MINIMIS, ATTESTAZIONE PAGAMENTO ANTICIPO**

*Si prega di dattiloscivere o scrivere in stampatello*

Il sottoscritto \_\_\_\_\_, in qualità di Legale Rappresentante della  
 Ditta \_\_\_\_\_  
 Partita Iva \_\_\_\_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_  
 Indirizzo \_\_\_\_\_  
 CAP \_\_\_\_\_ Città \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_  
 Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
 Web site \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_  
 Indirizzo Posta Elettronica Certificata (PEC) \_\_\_\_\_  
 Produzione \_\_\_\_\_  
 Nominativo della persona da contattare (Nome e Cognome) \_\_\_\_\_  
 Mansione \_\_\_\_\_ Telefono diretto \_\_\_\_\_ E-mail diretta \_\_\_\_\_  
 Nominativo della persona che parteciperà alla missione (Nome e Cognome riportato sul passaporto) \_\_\_\_\_  
 Mansione della persona che parteciperà alla missione \_\_\_\_\_

**DA COMPILARE PER L'INSERIMENTO NELLA BANCA DATI UTENTI (GRATUITO)**

<input type="checkbox"/> Industriale	<input type="checkbox"/> Commerciale	% Export ultimo anno: _____
<input type="checkbox"/> Artigiana	<input type="checkbox"/> Turistica	Nr. Addetti: _____
<input type="checkbox"/> Agricola	<input type="checkbox"/> Professionista	Fatturato in Euro ultimo anno: _____
<input type="checkbox"/> Servizi	<input type="checkbox"/> Altro (specificare) _____	

Certificazioni di qualità: NO  SI'  Se sì specificare \_\_\_\_\_  
 Filiali all'estero: NO  SI'  Se sì indicare dove \_\_\_\_\_

### Conferma la propria richiesta di partecipazione alla MISSIONE ECONOMICA IN VIETNAM

- Prende atto che la quota di partecipazione per la missione per un delegato aziendale è di Euro 2.400,00 + IVA.
- Dichiara di aver letto le condizioni di partecipazione riportate nella comunicazione di cui questo modulo è parte e di approvarle ed accettarle integralmente e senza riserva.
- Prende espressamente atto che la compilazione del presente modulo di adesione definitiva è vincolante nella misura in cui la verifica preventiva delle richieste di collaborazione effettuata dal referente organizzativo in loco dia esito positivo.
- Allega alla presente l'attestazione dell'avvenuto pagamento della quota di anticipo di Euro 800,00 + IVA
- Si impegna, in caso di fattibilità positiva, al pagamento del saldo della quota di partecipazione di Euro 1.600,00 + IVA. Eventuali extra non compresi nelle voci previste dalla quota di partecipazione saranno a carico dell'azienda partecipante.
- Prende espressamente atto che le condizioni di favore relative alla quota di partecipazione potranno essere accordate solo ad un numero definito di partecipanti e criteri determinanti per usufruire del beneficio finanziario saranno l'ordine di arrivo delle adesioni.
- Dichiara di poter usufruire di un contributo *de minimis* per questa iniziativa fino ad un importo massimo di Euro 2.400,00.
- Comunica che  non richiederà  richiederà \_\_\_\_\_ ulteriori contributi pubblici
- Si impegna a rispondere alle rilevazioni che Veneto Promozione S.c.p.A. effettuerà a distanza di 3-6-12 mesi circa sugli esiti della missione.

Luogo e data \_\_\_\_\_ Timbro e firma del legale rappresentante \_\_\_\_\_

**Informativa ai sensi del D. Lgs. 196/2003 – Protezione dei dati personali**

I dati personali saranno trattati dal personale operante in qualità di incaricato del trattamento, anche con strumenti informatici, ai fini dell'inserimento nella Banca Dati Utenti, per l'organizzazione di iniziative e per informare sulle attività promozionali organizzate da Veneto Promozione S.c.p.A. e/o altri organismi. Veneto Promozione S.c.p.A. potrà comunicare tali dati a soggetti terzi, co-organizzatori e/o promotori delle iniziative, che operano in totale autonomia come distinti titolari del trattamento. I dati trattati non sono oggetto di diffusione. Il conferimento dei dati è facoltativo, ma un eventuale rifiuto comporterà l'impossibilità di usufruire dei servizi richiesti. Titolare dei dati è Veneto Promozione S.c.p.A.. L'interessato potrà esercitare i diritti specificatamente previsti all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003 rivolgendosi al Responsabile del trattamento dei dati. L'informativa completa è leggibile sul sito <http://www.venetopromozione.it>.

Luogo e data \_\_\_\_\_ Timbro e firma del legale rappresentante \_\_\_\_\_

**Veneto Promozione S.c.p.A**

Via delle Industrie, n. 19/D - 30175 Venezia-Marghera tel. 041 2526211 - fax 041 2526210

info@venetopromozione.it - www.venetopromozione.itpec: venetopromozione@legalmail.it

Capitale Sociale Euro 500.000,00 i.v.

P.IVA / C.F. / R.I. Venezia: 04064180278 - REA: VE-0362321

# MISSIONE ECONOMICA IN VIETNAM



**HANOI**  
**HO CHI MINH CITY**  
**27 FEBBRAIO – 5 MARZO 2016**

## COMPANY PROFILE

Da inviare **ENTRO MARTEDI' 22 DICEMBRE 2015**

a VENETO PROMOZIONE S.c.p.A. - Fax 041 2526210 – E-mail: [info@venetopromozione.it](mailto:info@venetopromozione.it)

unitamente a:

**MODULO di ADESIONE, DICHIARAZIONE DE MINIMIS, ATTESTAZIONE PAGAMENTO ANTICIPO**

*Si prega di dattiloscivere o scrivere in stampatello IN LINGUA INGLESE*

### 1. GENERAL INFORMATION / *Informazioni generali*

COMPANY / Nome azienda			
STREET / Indirizzo			
CITY / Città	PROV	ZIP / Cap	
TEL.		FAX	
E-MAIL		WEB SITE	
DATE OF FOUNDATION / Data di fondazione	NUMBER OF EMPLOYEES / Numero impiegati	TURNOVER OF THE LAST YEAR (Euro) / Fatturato anno precedente	

### 2. PARTICIPANT – COMPANY DELEGATE / *Delegato aziendale partecipante*

NAME & SURNAME / Nome e cognome	FUNCTION / Mansione	FOREIGN LANGUAGES SPOKEN / Lingue straniere conosciute

### 3. DESCRIPTION OF THE COMPANY AND PRESENCE IN THE INTERNATIONAL MARKETS/

#### Descrizione dell'azienda e presenza sui mercati internazionali

Description of the activities carried out by the company / *Descrizione delle attività svolte dall'azienda*

**Did the company have commercial/professional experiences abroad? /**

*L'azienda ha già esperienze commerciali e produttive all'estero?*

YES

NO

**If yes, in which countries? / In caso affermativo, in che Paesi?** \_\_\_\_\_

**How does the company traditionally works in foreign markets? /**

*Modalità di presenza della Vostra azienda nei mercati esteri*

Local seat (production) / *sede locale produttiva*

Joint venture (production) / *JV per produzione*

Agent / *agente*

License transfer / *cessione di licenza*

Franchising

Local seat (commercial) / *sede locale commerciale*

Joint venture (commercial) / *JV commerciale*

Dealer - Distributor / *Rappresentante - distributore*

GDO

Other (specify) / *altro (specificare)* \_\_\_\_\_

**Description of the products/services / Descrizione dei prodotti/servizi**

<b>DESCRIPTION / DESCRIZIONE</b>	<b>CUSTOMS CODE / Codici doganali</b>

**Who is the company habitual client? / Indicare la tipologia di cliente con il quale operate abitualmente****Who are you main competitors? (please provide name and country) / Principali concorrenti (indicare aziende e Paesi)****Who is the final customer of your company's production? / Chi è l'utilizzatore finale dei vostri prodotti?****Which are the most common application of your products? / Indicare le più comuni applicazioni dei vostri prodotti****Which are the principal competitiveness factors of your company? / Indicare i principali fattori di competitività della vostra azienda:**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Design  | <input type="checkbox"/> Quality / qualità                                 |
| <input type="checkbox"/> Quality/Price Ratio / rapporto qualità/prezzo | <input type="checkbox"/> Technology / Tecnologia                           |
| <input type="checkbox"/> Brand   | <input type="checkbox"/> Variety of product range / varietà-gamma prodotti |
| <input type="checkbox"/> Other (specify) / Altro (specificare) _____   |  |

**4. INFORMATION ABOUT TARGET MARKETS/ Informazioni sui mercati target**
**Does the company have commercial/productive exchanges with Vietnamese partners?**
**La vostra azienda opera già in Vietnam?**
 YES

 NO

**Please specify/ Specificare:****Which kind of partnership is the company looking for? / Indicare il tipo di collaborazione ricercata:**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Local seat (production) / sede locale produttiva | <input type="checkbox"/> Local seat (commercial) / sede locale ommerciale     |
| <input type="checkbox"/> Joint venture (production) / JV per produzione   | <input type="checkbox"/> Joint venture (commercial) / JV commerciale          |
| <input type="checkbox"/> Agent / agente                                   | <input type="checkbox"/> Dealer - Distributor / Rappresentante - distributore |
| <input type="checkbox"/> License transfer / cessione di licenza           | <input type="checkbox"/> GDO  |
| <input type="checkbox"/> Franchising                                      | <input type="checkbox"/> Other (specify) / altro (specificare) _____          |

**Please, describe the partner ideal profile you would like to meet in Vietnam/**

*Descrivere le caratteristiche del partner con cui si desidera entrare in contatto in Vietnam*

--

**Further useful information for partner research/ Altre informazioni utili per la ricerca partner**

--

**5. PREVIOUS CONTACTS/ Contatti precedenti**

**COMPANIES WITH WHOM YOU HAVE ALREADY HAD PREVIOUS CONTACTS AND THAT WOULD LIKE TO MEET (Please provide name of the company, contact person, telephone and specify the previous contacts)**

*Indicare eventuali **nominativi di aziende vietnamite** con cui avete già avuto contatti e che desiderate **siano contattate** in questa occasione (indicare nome azienda, persona di contatto, telefono e specificare stato dell'arte del rapporto)*

1.	
2.	
3.	
4.	

**COMPANIES WITH WHOM YOU HAVE ALREADY HAD PREVIOUS CONTACTS AND THAT YOU WOULD NOT MEET**

*Indicare eventuali **nominativi di aziende vietnamite** con cui avete già avuto contatti e che desiderate **non siano contattate** in questa occasione*

1.	
2.	
3.	
4.	

Date/Data \_\_\_\_\_ Signature/Firma \_\_\_\_\_

**Informativa ai sensi del D. Lgs. 196/2003 – Protezione dei dati personali**

I dati personali saranno trattati dal personale operante in qualità di incaricato del trattamento, anche con strumenti informatici, ai fini dell'inserimento nella Banca Dati Utenti, per l'organizzazione di iniziative e per informare sulle attività promozionali organizzate da Veneto Promozione S.c.p.A. e/o altri organismi. Veneto Promozione S.c.p.A. potrà comunicare tali dati a soggetti terzi, co-organizzatori e/o promotori delle iniziative, che operano in totale autonomia come distinti titolari del trattamento. I dati trattati non sono oggetto di diffusione. Il conferimento dei dati è facoltativo, ma un eventuale rifiuto comporterà l'impossibilità di usufruire dei servizi richiesti. Titolare dei dati è Veneto Promozione S.c.p.A.. L'interessato potrà esercitare i diritti specificatamente previsti all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003 rivolgendosi al Responsabile del trattamento dei dati. L'informativa completa è leggibile sul sito <http://www.venetopromozione.it>.

Luogo e data \_\_\_\_\_ Timbro e firma del legale rappresentante \_\_\_\_\_